

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1988-1989

2 FEVRIER 1989

**Projet de loi ajustant le budget du
Ministère des Finances de l'année bud-
gétaire 1988**

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi envisage, en application de l'article 24, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, de pouvoir donner exécution à la délibération numéro 3028 du Conseil des Ministres du 23 décembre 1988 concernant les coûts qui résultent de la participation belge au programme Airbus A.310.

Lors de sa réunion du 16 décembre 1988, le Conseil des Ministres a approuvé la couverture du risque de variations de change entre le franc belge et le dollar américain pour la part belge dans le programme Airbus A.310, à concurrence de 153,7 millions de francs pour l'ensemble des années 1987 et 1988 et de 181,5 millions de francs pour l'année 1989.

La garantie de change est octroyée pour un taux pivot égal à 55,20 BEF/USD sous forme d'avances récupérables avec prise en considération d'une franchise de 10 p.c. en plus ou en moins.

L'article premier du projet envisage l'obtention d'un crédit de 153,7 millions de francs sur un nouvel article 61.10.

R. A 14670**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1988-1989

2 FEBRUARI 1989

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van
Financiën voor het begrotingsjaar 1988**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel, in toepassing van artikel 24, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, uitvoering te kunnen geven aan de beraadslaging nummer 3028 van de Ministerraad van 23 december 1988 met betrekking tot de kosten die voortvloeien uit de Belgische deelname in het Airbus-programma A.310.

De Ministerraad heeft in zijn vergadering van 16 december 1988 zijn goedkeuring gehecht aan de dekking van het risico van de wisselkoersverschillen tussen de Belgische frank en de U.S.-dollar voor het Belgisch aandeel in het Airbus-programma A.310, ten belope van 153,7 miljoen frank voor de jaren 1987 en 1988 samen, en van 181,5 miljoen frank voor het jaar 1989.

De wisselkoersgarantie wordt verleend aan een referentiekoeers van 55,2 BEF/USD onder de vorm van terugvorderbare voorschotten met inachtneming van een franchise van 10 pct. in beide richtingen.

Artikel 1 van het ontwerp beoogt de toekenning van een krediet van 153,7 miljoen op een nieuw daartoe te creëren artikel 61.10.

R. A 14670

L'article 2 donne à la décision visée une base légale tandis que l'article 3 autorise l'imputation à charge des crédits de 1988 des obligations nées en 1987 et en 1988.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Artikel 2 verleent aan de bedoelde beslissing van de Ministerraad een wettelijke grondslag, terwijl artikel 3 de aanrekening van de verplichtingen van 1987 en 1988 toelaat op het voor 1988 geopende krediet.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Un crédit non dissocié de 153 700 000 francs est ouvert au Budget du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1988, à inscrire au nouvel article libellé comme suit :

« *Article 61.10.* — Crédit à transférer à l'article nouveau 60.10.A de la Section particulière — Titre IV — du budget du Ministère des Finances afin de permettre d'intervenir, dans le cadre de la participation belge au programme Airbus A.310, dans les coûts résultant du risque de variations de change entre le franc belge et le dollar U.S. »

Art. 2

En application du protocole d'accord paraphé le 28 janvier 1988 entre le Gouvernement national et les Exécutifs régionaux, l'État est autorisé, dans le cadre de la participation belge au programme Airbus A.310, à supporter pour les années 1987 et 1988, et ce à partir du 123^e avion, une partie des coûts résultant du risque de variations de change entre le franc belge et le dollar U.S.

Art. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvoor de tekst volgt :

Artikel 1

Een niet-gesplitst krediet van 153 700 000 frank wordt geopend op de begroting van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1988 dat is in te schrijven op een nieuw artikel dat luidt als volgt :

« *Artikel 61.10.* — Krediet over te dragen op het nieuw artikel 60.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV — van de begroting van het Ministerie van Financiën ten einde toe te laten tussen te komen in de kosten die met betrekking tot de Belgische deelname aan het Airbus-programma A.310, voortvloeien uit het wisselkoersverschillenrisico tussen de Belgische frank en de U.S.-dollar. »

Art. 2

Bij toepassing van het protocol van akkoord tussen de Nationale Regering en de Gewestelijke Exécutieven, gearafeerd op 28 januari 1988, wordt de Staat ertoe gemachtigd, voor de jaren 1987 en 1988, en dit vanaf het 123^e vliegtuig, een gedeelte ten laste te nemen van de kosten die met betrekking tot de Belgische deelname aan het Airbus-programma A.310, voortvloeien uit het wisselkoersverschillenrisico tussen de Belgische frank en de U.S.-dollar.

Art. 3

In afwijking van de bepalingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling

lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits ouverts pour l'année budgétaire 1988 à l'article 61.10 par la présente loi peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours des années 1987 et 1988.

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

PH. MAYSTADT.

van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten geopend bij deze wet op het artikel 61.10 voor het begrotingsjaar 1988 de sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan ten zijnen laste tijdens de jaren 1987 en 1988.

Art. 4

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

PH. MAYSTADT.